

南洋大学合唱团舞蹈团口琴队

联合演出

看！麻六甲



地点：国家剧坊

日期：九月十二日

时间：晚上七时四十五分

為中华医院义演

洗 良

酒
家

新 加 坡
麦波申律 187 号
电话： 83982

學
院

新 加 坡
芽笼区亚裕尼律 24 号
电话： 445404

分
店

新 加 坡
盒吧实笼岗律 39 号
电话： 881710

中午常菜
每味 二元半

名菜金牌

暹羅雞每只五元
玻璃蝦 二元
生鮑魚 五元
焗排骨 二元
猪尾燴 廿五元
包翅

洗良中国烹饪学院

专教中西马沙爹

花极烹饪班

歡 迎 惠 顧
酒 樓 格 式
物 美 價 廉
最 新 採 用
豐 儉 隨 意
每 味 四 元
大 宴 小 酌
微 波 烹 調

從 ■ 中華施診所 ■ 到 ■ 中華留醫院

發展的必然趨勢

中醫師公會會長 陳慶元

中醫藥流入星馬迄今已有百年以上的歷史，在這百年期間，中醫藥曾與當地的疾病作長期的鬥爭，而獲得了偉大的保健成果，使當地華巫印三大民族，一天一天的繁殖起來。百餘年前從中國南來的華裔祖先，其疾病皆依靠中醫藥治愈，時至今日，中醫藥非但能發揮其固有的特長，且隨着時代而發展，負起保障各民族健康的工作，同時也幫助了政府醫院減輕在經濟上的負擔。環顧四週，中藥店到處林立，中醫師到處為各族人民診病，中醫藥的療效顯著，博取了大部份人民的信心，中醫師公會主辦中華總院及第一第二分院，病人擁擠不堪，與日俱增，在在說明了中醫藥有其顛撲不滅的價值，以及中醫藥在本國各族人民心目中的認識與社會的應有地位。

新加坡中醫師公會始創於一九四六年十月廿七日，為本國唯一的中醫學術性團體，素以態度嚴謹，服務認真，而深獲各階層人民之讚許，現有會員三百四十餘位，擔任中華三院之義務醫師共有一百多位，均屬義務性質，三院之一切醫藥開支，均靠社會熱心人士及商家之捐助，以及醫藥基金和慈善禮券的收入得以維持。

隨着本國人民對中醫藥的需求不斷的迅速增加，同時為了提高臨床實踐的可靠性，及作出精確的臨床統計與療效比較，中醫師公會決定建立一間規模現代化的留醫院，俾對我國的保健事業及對各民族病黎，作出更偉大的貢獻。中華留醫院將建立在大芭窰第四巷與第六巷之間，佔地面積約一萬餘方呎，高五層樓，預計全部費用將需壹百伍拾萬元左右，包括建築費，衛生設備，電流裝置，內部裝修，購置醫藥儀器等費用在內。其初步計劃，首先將設置五十張病床，然後逐步擴展，以便發揮中醫藥的特殊療效，及實地研究一般西醫藥難以奏效的病症，樓下將設為門診部，樓上除供留醫用途外，尚撥出一部份為學校和以作為醫藥研究之用。

中華醫院三院，自成立以來，義診人數已達壹百餘萬人，包括華巫印各民族人士，一視同仁。回顧十幾年來之過程，在各族廣大人民的熱心支持，及中醫師公會委員職員之通力合作下，從一間向人借用地點的簡陋施診所，相繼發展成立三間頗具規模的中華醫院門診部，基於此種事實，中華醫院之發展而擴充成為中華留醫院，是中華醫院發展史上的必然趨勢！

在中華留醫院籌備伊始，南大三團體隨着號召而響應。自願為我院義演，其服務社會的精神誠屬難能可貴。此外也希望社會熱心慈善人士，予以大力支持，務使這有利於貧苦人民的慈善機構，早日實現，擎負百世千秋的偉業！

南大三團體為中華留醫院

籌募建院基金聯合義演誌慶

以藝術服務人民大眾

勝利煙廠有限公司敬賀

新 義 發

星洲小坡亞拉街門牌二二三號
樓房新加坡班夏士律三十四號

電話二四八八二：樓房電話 五三六二三及二二七〇二 電話
專辦五金器皿銅工各用鐵發諸光無
管金厘鉛場品色賂售君顧任迎

CHOP SIN GHEE HUAT

223, ARAB STREET, SINGAPORE.

Store: 34, PENHAS ROAD,

Tel: Nos. 20722, 32635

Store: Tel. 28842

商 金 五 泉 福 新

律冷加城火坡新加坡

號一百廿一牌門

電話：二四三七六，二〇八二三

SIN HOCK CHUAN

No. 121, KALLANG ROAD.

SINGAPORE, 7.

TEL: 23208, 24376



我們的話

生活在南大，是緊張而又平淡的，功課的重擔往往使一般同學喘不過氣來，以致許多同學整日埋首苦讀，戰戰兢兢地渡過他們的三年大學生涯。因而，校內除了一些學術性的活動，體育競賽和放映電影之外，文娛活動可說是少之又少。即使有同學參加了，也是把平時的練習當做鬆懈緊張的上課情緒的娛樂，可以說，近幾年來的南大文娛活動是沉寂的。

今天，這群生活在南大的青年們，正以無比的熱誠的心，努力籌備這文娛晚會，我們不敢以為它能就此喚起沉寂的云南園，僅願通過是次的演出把同學緊緊的聯繫在一起，以集體的力量發出年青人的蓬勃生氣，我們要告訴周圍的朋友們，「看！生活是多麼廣闊！」我們不再滿足於書本上的知識，我們要爭取更多的學習機會，通過工作的磨練增加和吸取更多的經驗。這，就是我們這次演出的目標之一。

與此同時，激起我們為中華留醫院籌募基金義演的動機，是由於同學們希望把這次演出搞的更加有意義，同時也為了配合「取諸群眾，用諸群眾」，我們決定以這演出全部的門票收入捐獻給中華醫院，間接地把我們的一些心力表達到孕育我們的大眾裏去。這是我們演出的主要目的。

為了使大家更具體地掌握演出的技術，我們進行了許多次的綵排，加上每週不斷的練習，分析缺點，總結經驗，更加强了同學們對演出的信心。大家抱着絕不敷衍，絕不馬虎的態度，嚴肅而又興奮地迎接這個演出的到來。

由於同學們的時間是有限的，有些參予演出的同學一身兼幾項節目。許多時候，他們要每天清晨練舞蹈，晚上練口琴，歌唱。但是，他們並不因此而埋怨，他們意識到堅強的意志和積極的籌備是搞好演出的基本原則。更何況，這樣的工作是多麼值得我們去推廣它。目前，在這兒的健康文娛活動正需要更多的介紹和傳播，做為一個有正義感的同學，是應該協助負起這個任務的。

在這裏，我們全體演出工作人員堅信，唯有通過實際的工作才能發揮青年人的活力。我們要把這生命的花朵，開得更光輝，更燦爛。

南大

舞◆蹈◆團

南大舞蹈團雖然在三年前就已經誕生了，但是她的成長是那麼緩慢，她的生活又是那麼平淡。要我們自我介紹，豈不是「家醜向外揚」嗎？然而，「醜媳婦也得見家翁」啊！況且，唯有將缺點擺在大家面前，讓大家吸取經驗，下定決心來搞好舞蹈團，那才是積極的作法。

舞蹈團的生活所以平淡，是因為團裏的活動只限於舞蹈——例常的練習。團員們跳舞後，彼此也不認識，似乎來跳舞就罷了。彼此的相互關係太冷漠了。因此「民間舞」組在去年首先宣告流產，剩下「土風舞」組獨臂支撐。在團裏，大家依然是僅隨着悅耳的音樂跳跳舞罷了！完全失去了舞蹈的意義，這是主要的弊病。

至於舞蹈團的這些弊病，分析起來主觀因素和客觀因素都是不可忽視的。

(一)主觀因素：舞蹈團是輔導處屬下團體之一，同時團里的幹事是由該處直接委任。幹事雖然是委任的，但並無實權。因此未能好好地推展各項活動。(今年舞蹈團已經爭取到自力更生，自選幹事了。)

(二)客觀因素：除了主觀努力不夠外，外在客觀因素也不容忽視。南大的功課繁重，各科報告如山，使得同學們不能夠參予自己喜歡的文娛活動。即使參加，但參加者也只是抱着玩玩的態度罷了，當然無所謂推動健康文娛的意念。

然而主觀因素與客觀因素的存在是可靠主觀的努力來克服的，希望同學們共同搞好舞蹈團，將健康文娛傳遍整個雲南園。

這回的「看！生活多麼廣闊！」中的舞蹈節目，就是一批熱心舞蹈工作的團員們一起負責的。演出水準的好壞是其次，團員們的熱心却是值得珍惜的，希望同學們給予我們熱烈支持！

口◆琴◆隊

南大口琴隊成立於一九六九年十一月間，迄今已快兩年了，自成立以來，就由著名口琴演奏家孫仁光先生擔任指導。

我們的宗旨在於集合愛好口琴音樂的同學共同研究與發揚口琴音樂，通過它增進我們的了解，提高我們的團體意識。

和其他團體一樣我們的領導層是由七位隊員組成，他們是通過隊員們用投票方式選出的，他們任期是一年，任務是在於策劃和推行隊的一切活動。

在這不算長的兩年之中，在時間及功課允許的情況之下，我們進行了多項健康的活動：如野餐、假日營、烤肉會、演出等。

離我們成立的日子只有六個月的一九七〇年五月間我們第一次在南大迎新會上出現，雖然那是一次很匆促且草率的演出，但是我們已有信心，在更加積極的練習之下，我們在當年六月間參加在國家劇場舉行的民間藝術晚會，十月間應邀到電視台拍攝電視節目，最近也參加了東林工藝中學舉辦的口琴音樂觀摩會及為慶祝國慶而舉辦的國慶聯歡廣播節目。

一九七〇年度的一段漫長的年假裏，使得我們在口琴樂壇上跨前了一大步，在通過討論與檢討過去所施行的練習方法之後，我們都毅然地改變了已往被動的態度，而決心更積極地參與口琴音樂的學習與研究，在不斷改正錯誤的情況下，同學們一而再地克服重重的困難以穩健的步伐向更好的道路邁進。

在這積極地提高吹奏水準的當兒，我們更毅然地向社會進軍，決定參與一項有意義的社會工作——那就是為我們的，大家的，萬民所敬仰的中華醫院義演。

~~~~~

## 鳴謝

此次義演，承蒙南洋商報贊助五百元，在此特申謝意。  
又承蒙星洲日報、电视台、丽的呼声、南大摄影学会、世界书局、人民书局及大众书局的热心帮助；艺术剧场、星币音乐会、儿童剧社、国家剧场俱乐部及南洋女中惠借服装；诸商翁惠登广告及热心朋友同学多方协助，隆情厚谊，不胜感激，併此致谢。

南大三团体演出筹委会谨启

## 合◆唱◆團

## 簡 介

經過了多年的沉寂，雲南團在一九六八年又重新洋溢着嘹亮的歌聲，合唱團在「促進校內健康文娛活動」的目的下成立了。當時是希望由校內學生及教職員工等對歌唱有興趣者組成一個百人規模的合唱團，而組織上是由輔導處委任一個職員為團長，另委任六個同學為幹事，組成一個七人幹事團。

這樣的組織一直維持到六九年十一月，在該月廿日的一次文娛晚會之後，團員深切的感覺到有成立一個真正能代表團員的幹事團的必要。經過了一段時間的爭取，終於在七〇年初獲得了自組幹事團的權力，一個全由團員選出組成的七人幹事團隨着宣告成立，此外還設立了康樂組、總務組、樂理組、服裝組及圖書館組等。目的是積極展開各項有益身心的活動及種種與音樂有關的項目及讓更多的同學有吸收工作經驗的機會。這一年，合唱團更活躍了。她不但擔任了校內迎新晚會的演出，還走出了校門，參加了一次南洋商報主辦的民間音樂晚會。此外還有在電台及電視台錄音。合唱團的團員們認為他們不應該只是在校內「促進健康文娛」而是開始把前進的脚步踏出校門外，向更廣大的人群學習了。

七〇年尾，合唱團進行了改選。組織上大致沒有改變，但廢除了服裝組而另外設立了一個資料組。在工作計劃中增加了許多內容，而主要是在今年中加強康樂方面的活動，另外準備在今年搞一個對外演出及出版一本音樂性刊物。

直到執筆時為止，合唱團的年假活動已積極展開了多項，一次西馬旅行，使團員增加了許多見聞，也把我們的友情及歌聲帶上了金馬崙高原和東西兩岸。聯歡會使團員們更緊密的聯系在一起。接着又有了一次爬山運動，通過了它，更加强了團員間互助互愛的

精神，另一個收穫是讓團員認識到鄉區人民生活的真正面貌。六月初榜鵝假日營的三天生活，使大夥了解到群體生活的本質及重要性。大家互相學習，互相關懷。這次的假日營生活使我們認識到一些以前所不知道所忽略了的事物。由於我們是合唱團，例常的練習自然是不可缺少的。又因為團員的一般音樂水準低，因此在每次練習中都加設了樂理及聲樂課程，希望能普遍提高團員的認識及增強學習的熱情。長假中，合唱團積極的練習。準備與校內舞蹈團和口琴隊聯合演出今晚的文娛晚會：「看！生活多麼廣闊」，這是為中華留醫院義演。

開學了，我們合唱團以嶄新的姿態出現在全校性的迎新聯歡會上。我們改變了過去那種唱歌的方法。將歌曲以日常生活的方式演唱，有表情，有動作，洋溢着青年的青春氣息，使整個晚會增加了不少熱鬧的氣氛，晚會過後，報名參加合唱團的同學激增。

現在，合唱團的團員已有超出二百人之數，來自十二個系的同學，大家為了一個共同的目標，共同的愛好而聚在一起。我們準備在將來的日子中更加强學習，把學習的成果全數獻給廣大需要它的人們，更希望能通過向大眾的學習充實自己。我們懇切的期望有更多的同學都跟我們站在一起，讓我們在這到處充斥着靡靡之音的時間和空間裏，把健康的藝術來傳揚！



南大三團體為中華留醫院

籌募建院基金聯合義演誌慶

把藝術帶進民間去

南大餐廳敬賀

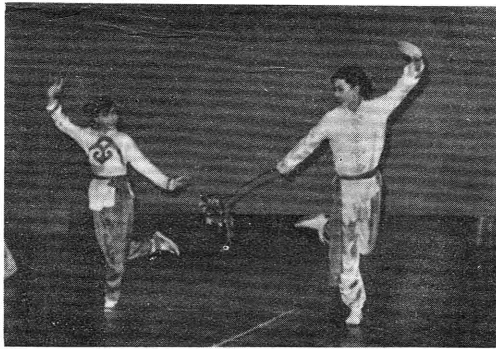


西 蒙 •  
• 舞 蹈

# 牧 場 上 的 歡 樂

金色的陽光照耀在遼闊的草原上，  
，西蒙的年青小伙子們，眼望着肥壯  
的牛羊遍草原，個個喜洋洋，顯露了  
一片欣欣向榮的景象，經過了辛勤的  
勞動之後，他們在那綠油油的牧場上  
手舞足蹈，充分表達了對幸福生活的  
熱愛和願望。





福 建 民 間 舞 臺

## 踢·球·舞

一群青少年愉快地踢球玩樂，顯示出天真活潑的氣息。他們踢球，拍球，搶球，藏球，生動地表現他們聰明活潑的性格。舞蹈更將遊戲時常發生的情節，巧妙有趣地貫穿起來，使到整個舞蹈更加親切可愛！



## 口琴獨奏

—— 漁 舟 唱 晚 ——



## 口 琴 五 重 奏



# 看！生活多麼廣闊



## (一) 序幕

生活是多么广阔

## (二) 大合唱

1. 前进
2. 迎春曲
3. 我们——青少年

## (三) 民族舞蹈

朝鲜扇舞

## (四) 口琴独奏

渔舟唱晚

## (五) 男声小组合唱

1. 船工之歌
2. 推小车
3. 三个兄弟挑对象

## (六) 口琴五重奏

1. 阿萨登农夫曲
2. 小姊妹

## (七) 西欧土风舞

爵士博克

## (八) 男声独唱

1. 我等你到天明
2. 如今唱歌用箩装

## (九) 口琴大合奏

1. 军队进行曲
2. 蓝白进行曲

何其芳诗

哈萨克民歌  
中国歌曲  
王云阶曲

古 曲

胡壬平曲  
肖白等曲  
航 海曲

麦卡琳曲  
鲍克勒克曲

新疆民谣

舒伯特曲

## (十) 福建民间舞蹈

踢球舞

## (十一) 女声小组合唱

1. 美丽的天空
2. 采 花
3. 兰花花
4. 织网女

## (十二) 口琴五重奏

1. 四季调
2. 波卡舞曲

## (十三) 女声独唱

1. 乘着歌声的翅膀
2. 茶山之歌

## (十四) 西蒙舞蹈

牧场上的欢乐

## (十五) 大合唱

1. 阳光照耀在大路上
2. 春之召唤
3. 五哥放羊

## (十六) 大合奏

1. 欢乐歌舞
2. 新加坡你多年轻

## (十七) 三组联合创作

年轻的朋友赶快来

弗南蒂芝作  
中国民歌  
王方亮编  
张永枚词

青海民歌

孟德尔逊曲  
中国民歌

德国民歌  
路贝多芬曲  
李一鸣编曲

王君瑾曲  
田鸣恩曲

☆☆☆ 休息十分钟 ☆☆☆

☆☆☆ 晚 安 ☆☆☆

# 朝鮮 扇舞

一群熱愛勞動的朝鮮姑娘，在勞作之後，輕拂秀扇，享受勞動後的樂趣，喜悅之情洋溢心胸，不禁然步上綠油油的草地，眼望祖國可愛的江山，姑娘們彼此互傾愛國之心。



## 西 歐 土 風 舞



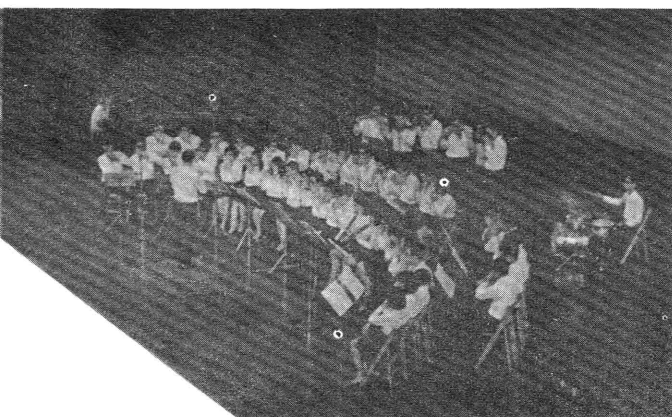
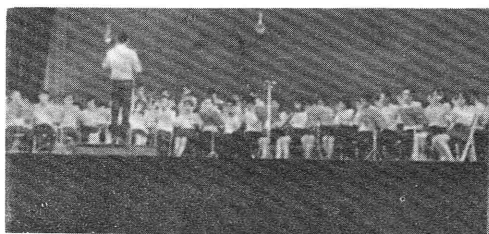
## 爵士博克

趣。  
盡情享受那工餘後的樂  
到空地上，翩跹起舞，  
每在工餘後彼此相約  
熱情的西歐青年，



地讚美青春之可愛。  
，歌頌生活，他們愉快  
男少女，他們熱愛生活  
這群善良豪放的少

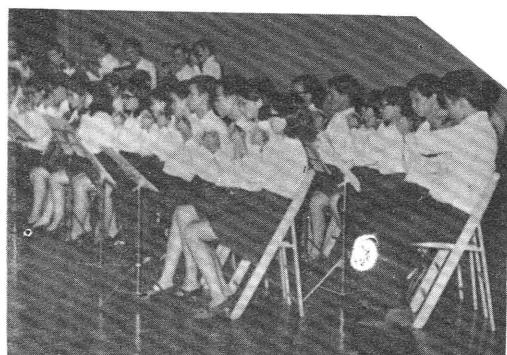




大

合

奏

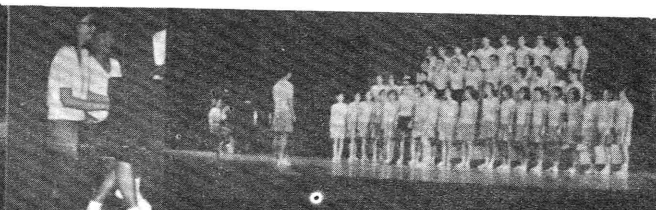
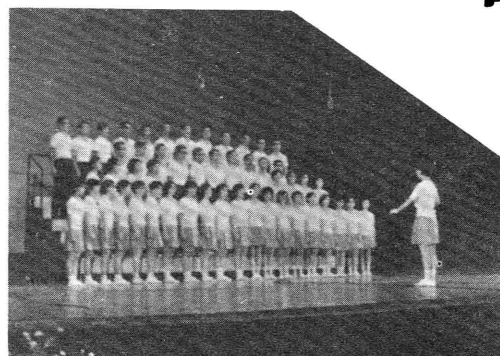


大

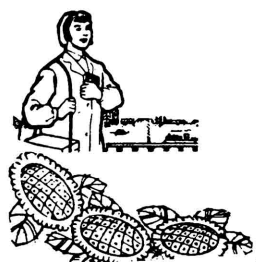
合



唱







# 中華醫院



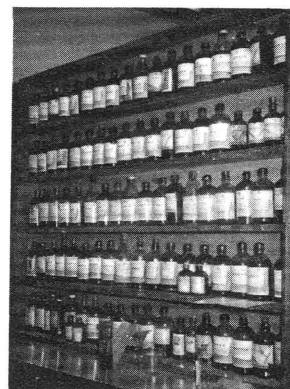
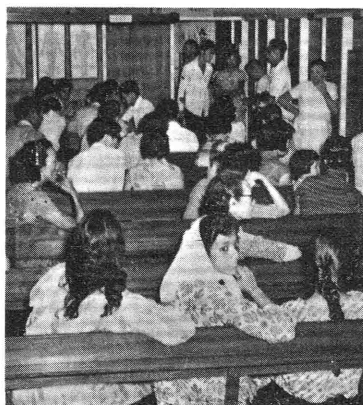
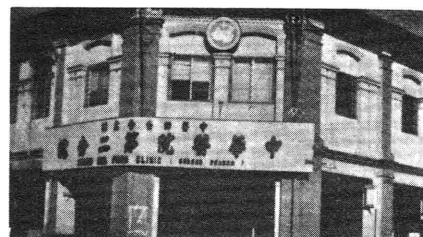
簡

介

中華醫院總院：成立于一九五二年三月十七日，七一年截至六月份為止，診病人數共計二萬一千五百另六名。

中華第一分院：成立于一九六一年三月十七日，七一年至六月份為止，診病人數共計四萬九千四百卅四名，以一月份之五三八〇人，與六月份之八五〇三人相比較，顯示求診病人的劇烈增加。

中華第二分院：于一九六七年十月廿七日成立，七一年度至六月份為止，求診病人共計四九八五八八，一月份診病人數六三二〇與六月份之九三五八人相比較，也顯示出求診病黎之急劇增加。



院  
中  
掠  
影



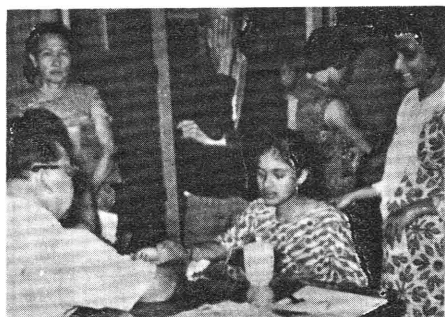
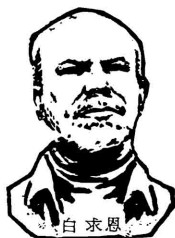


关怀人民疾苦  
做个优良医师

針



灸



內



科





德發五金(私營)有限公司

TECK HUAT HARDWARE PTE. LTD.

新加坡勝明拉街門牌一六一號  
 新加坡小坡域多利亞街牌五三六號  
 電話：三三八〇五，三五八五二  
 二七五〇〇，二一四五八  
 棧房：漢律六十二號  
 電話：三六二一九四

本專銅鉛水螺建材批零一  
 號營鐵錫喉絲筑料發售律迎

建築工程 裝修設計

山林裝修公司

shining decoration co

GENERAL  
 CONTRACTOR

387, JOO CHIAT ROAD, S'PORE, 15.  
 TEL : 445096

商金五號裕泉

街亞利多域坡小坡嘉星  
 號四廿百五牌門

六〇九七二 話電  
 九七九七二

"CHUANMETAL" 號掛報電

|                  |                  |                  |                  |                  |                  |                  |
|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|
| 一<br>律<br>歡<br>迎 | 批<br>發<br>零<br>售 | 建<br>築<br>用<br>品 | 機<br>器<br>用<br>具 | 五<br>金<br>材<br>料 | 世<br>界<br>各<br>國 | 本<br>號<br>專<br>辦 |
|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|

CHOP CHUAN JOO

No. 524, Victoria Street S'pore, 7.

TEL: Nos. 27906 & 27979

Telegrams "CHUANMETAL"

TOOLS AND BUILDING MATERIALS ETC.  
 DEALERS IN HARDWARE, MACHINES

號安泉

號四十三及二十三牌門律漢坡小坡嘉新

〇〇五四三及六〇二三二 話電

號七六一牌門律委大：倉貨

五一四九二：話電

號二十五牌門律連地明：廠工

三四九三二：話電

歡一光諸批零品築具用條喉喉錫鐵金新專本  
 迎律顧君發售等用建器家鐵水沙鉛銅五營號

Chop Chuan Ann

No. 32-34, HORNE ROAD,  
 SINGAPORE, 8.

OFFICE:- TELS. 23206, 34500.

STORE:- TEL. 29415

FACTORY:- TEL: 23943

STORE:- No. 167, Tyrwhitt Road, 8.

Factory:- No. 52, Bendemeer Road, 12.

General Dealers in Hardwares,  
 Engineering & Building Materials.

麗宮鑽石將近獻映三大巨獻新聯華語首輪

白茵周李鴻李清馮真江濤 呂貴啓朱主忠愛抗戰鉅羅雄演  
錫鄭良克演勇國日爭錫志導

# 抗敵風雲



輕視 勞動 虛榮 薰心 學府 風光 文藝 鉅製 全新一 拷貝

## 方帽子子

劉瓊 韓非 王丹鳳 劉戀  
蘇凡 侯景 侯景 侯景  
秦凡 侯景 侯景 侯景

指責 社會 不平 腐化 思想

主演



品出城長！花开喜灵心小幼，酸辛知身出苦勞！担斤千起挑年童！家当早女儿穷贫

李李 刘平 徐谢 邱向 鲍起  
炳 恋 凡力 瑜琼 红康 静

七 阔 新 题 文 鉅  
彩 幕 颖 材 艺 製

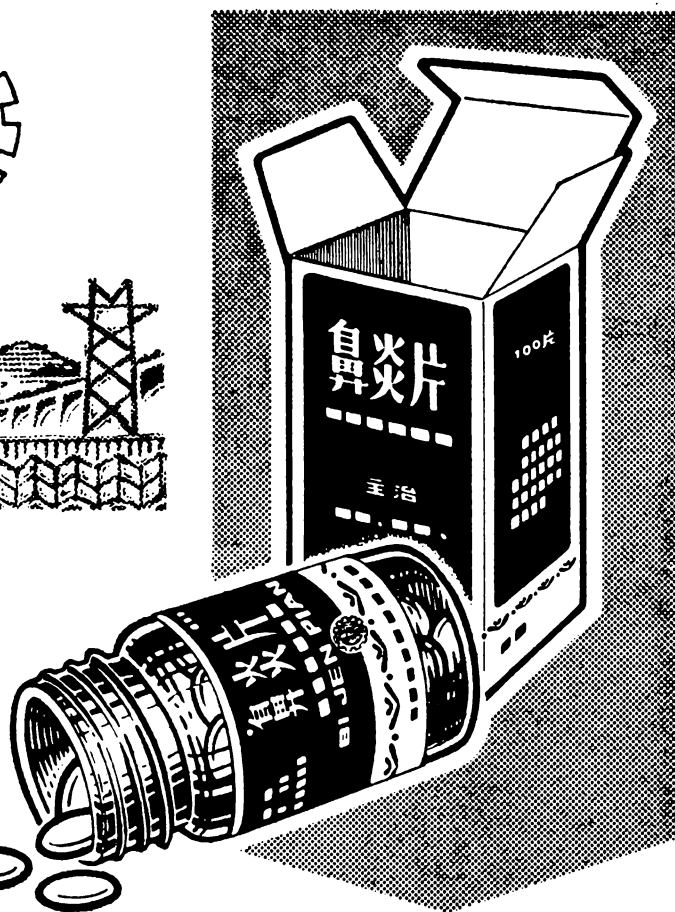
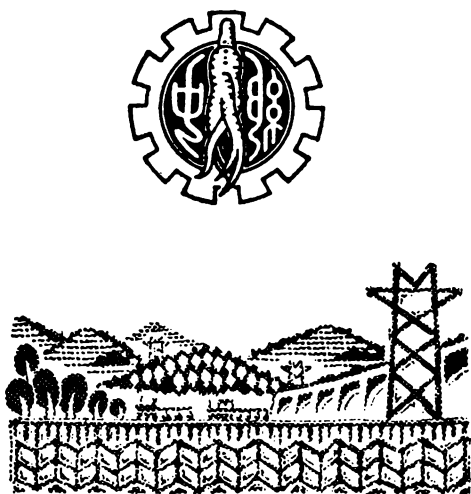
## 小当家



中英字幕

七色彩闊銀幕





## 主治

急性，慢性，鼻  
竇炎及副鼻竇炎，傷  
風鼻塞，流涕等一切  
鼻病。

# 鼻炎片

鼻道病治療劑

星、馬、婆總經銷：中國提煉藥業有限公司

總行：星洲直落亞逸街一八〇號 電話：72757 92983

分行：吉隆坡半山吧路四〇三號 電話：23211

分行：檳城打鐵街門牌三五六號 電話：63532

各埠藥商均有出售